

Shalun Li
collaborative piano

Recital in partial fulfillment of the
Graduate Certificate, 2025
Student of Vivian Hornik Weilerstein and Cameron Stowe

with
Paul Meland, saxophone
Lemuel Marc, trumpet
Rihards Kolmanis, guitar, electronics
Henry Wilson, percussion

Sailing Clouds Over the Teal Sea

Saturday, November 16, 2024
8:00 p.m.
Burnes Hall

PROGRAM

Shalun Li

Ascending the Stork Tower

Paul Meland, saxophone
Lemuel Marc, trumpet
Shalun Li, piano
Rihards Kolmanis, guitar, electronics
Henry Wilson, percussion

Rihards Kolmanis

Summer Day at South Pavilion

Shalun Li, piano
Rihards Kolmanis, guitar, electronics

Peixun Chen
(1921–2006)

Autumn Moon Over the Ping Lake

Shalun Li, piano

Rihards Kolmanis

*Bu Suan Zi: Reflections in Exile at Dinghui
Monastery*

Lemuel Marc, trumpet
Henry Wilson, percussion

Passing Xiangji Temple

Shalun Li, piano
Rihards Kolmanis, guitar, electronics
Henry Wilson, percussion

Climbing High

Rihards Kolmanis, guitar, electronics

Rihards Kolmanis

Calming the Waves

The Hard Road

Gazing at Mount Tai

Paul Meland, saxophone

Lemuel Marc, trumpet

Shalun Li, piano

Rihards Kolmanis, guitar, electronics

Henry Wilson, percussion

*I am deeply grateful to Prof. Vivian Weilerstein and Prof. Cameron Stowe
for their invaluable guidance and inspiration.
Their mentorship has not only refined my artistry but has also encouraged me
to trust and explore my own unique musical path.*

*I would also like to extend my heartfelt thanks to the collaborative piano department
for their unwavering support and for providing me with the freedom
to delve deeply into my creative journey.
This concert is a testament to their belief in my potential,
and I am honored to share this music with you*

《登鹤雀楼》王之涣

白日依山尽，黄河入海流。
欲穷千里目，更上一层楼。

Wang Zhihuan

《夏日南亭怀辛大》孟浩然

山光忽西落，池月渐东上。
散发乘夕凉，开轩卧闲敞。
荷风送香气，竹露滴清响。
欲取鸣琴弹，愁因薄暮长。

Meng Haoran

《平湖秋月》徐渭

平湖一色万顷秋，
湖光渺渺水长流。
秋月圆圆世间少，
月好四时最宜秋。

Xu Wei

《卜算子·黄州定慧院寓居作》苏轼

缺月挂疏桐，漏断人初静。
谁见幽人独往来，缥缈孤鸿影。
惊起却回头，有恨无人省。
拣尽寒枝不肯栖，寂寞沙洲冷。

Su Shi

Ascending the Stork Tower

The sun sinks behind the mountains,
The Yellow River flows into the sea.
To see a thousand miles more,
Ascend another floor.

Summer Day at South Pavilion

The mountain's light suddenly sets to the
west,
The pond's moon gradually rises in the east.
Unbinding my hair, I take in the evening cool,
Opening my windows, I lie in relaxed repose.
The lotus breeze brings a fragrant aroma,
Bamboo dewdrops drip with clear sound.
Wishing to play the zither, I hesitate,
Dusk's sorrow lengthens my melancholy.

Autumn Moon over the Ping Lake

The tranquil lake stretches vast in autumn's
embrace,
Its gleaming waters flow endlessly into the
distance.
Rare is the world to witness such a perfect
autumn moon,
For though the moon shines in all seasons, it
is best in autumn's glow.

**Bu Suan Zi: Reflections in Exile at Dinghui
Monastery**

The crescent moon hangs among the sparse
parasol trees,
The hourglass has run out, and the world is
silent.
Who sees a hermit wandering alone?
Is it the shadow of a solitary wild goose?
Startled, he turns back,
With grief that none behold.
Having searched every cold branch yet
refusing to alight,
He endures the desolation of the lonely
sandbank.

《过香积寺》 王维

不知香积寺，数里入云峰。
古木无人径，深山何处钟。
泉声咽危石，日色冷青松。
薄暮空潭曲，安禅制毒龙。

Wang Wei

《登高》 杜甫

风急天高猿啸哀，
渚清沙白鸟飞回。
无边落木萧萧下，
不尽长江滚滚来。

Du Fu

《定风波》 苏轼

莫听穿林打叶声，不妨吟啸且徐行。
竹杖芒鞋轻胜马，谁怕？一蓑烟雨任平生。
料峭春风吹酒醒，微冷，山头斜照却相迎。
回首向来萧瑟处，归去，也无风雨也无晴。

Su Shi

Passing Xiangji Temple

Unaware of Xiangji Temple,
A few miles into the clouded peaks.
Ancient trees, an untrodden path,
Where in the deep mountains does the bell
sound?
The spring's murmur chokes on the perilous
rocks,
The sunlight cools the blue pines.
At dusk, the empty pool curves,
Calm meditation subdues the venomous
dragon.

Climbing High

The wind is fierce, the sky is high, the apes'
wails sorrowful,
The sandbanks clear, the birds circle back and
forth.
Endless fallen leaves rustle down,
The unending Yangtze flows and roars along.

Calming the Waves

Listen not to the rain beating against the trees.
Why don't you slowly walk and chant at
ease?
Better than a saddled horse, I prefer sandals
and cane.
O I would fain
Spend a straw-cloaked life in mist and rain.
Awakened by the spring breeze that feels
rather chill,
I see the slanting sun atop the hill;
Turning my head, I see the dreary beaten
track.
Let me go back!
Impervious to wind, rain, or shine, I'll have
my will.

《行路难》李白

金樽清酒斗十千，玉盘珍羞直万钱。
停杯投箸不能食，拔剑四顾心茫然。
欲渡黄河冰塞川，将登太行雪满山。
闲来垂钓碧溪上，忽复乘舟梦日边。
行路难，行路难，多歧路，今安在？
长风破浪会有时，直挂云帆济沧海。

Li Bai

《望岳》杜甫

岱宗夫如何？齐鲁青未了。
造化钟神秀，阴阳割昏晓。
荡胸生曾云，决眦入归鸟。
会当凌绝顶，一览众山小。

Du Fu

The Hard Road

Pure wine costs, for the golden cup, ten
thousand coppers a flagon,
And a jade plate of dainty food calls for a
million coins.
I fling aside my food-sticks and cup, I cannot
eat nor drink....
I pull out my dagger, I peer four ways in
vain.
I would cross the Yellow River, but ice
chokes the ferry;
I would climb the Taihang Mountains, but the
sky is blind with snow....
I would sit and poise a fishing-pole, lazy by a
brook --
But I suddenly dream of riding a boat, sailing
for the sun....
Journeying is hard,
Journeying is hard.
There are many turnings --
Which am I to follow?....
I will mount a long wind some day and break
the heavy waves
And set my cloudy sail straight and bridge
the deep, deep sea.

Gazing at Mount Tai

Oh peak of peaks, how high it stands!
One boundless green overspreads two States.
A marvel done by Nature's hands,
Over light and shade it dominates.
Clouds rise therefrom and lave my breast;
I stretch my eyes to see birds fleet.
I will ascend the mountain's crest;
It dwarfs all peaks under my feet.

Translations by Shalun Li

Upcoming Student Recitals at NEC

all programs subject to change

Visit necmusic.edu for complete and updated concert information

Patrick M'Gonigle, *contemporary musical arts* (DMA '24)

Student of Hankus Netsky

Monday, November 18, 2024 at 8:00 p.m., Pierce Hall

Tuesday, November 19, 2024 at 12:00 noon, Pierce Hall

Joy Chen, *piano* (MM '24)

Student of Meng-Chieh Liu

Friday, November 22, 2024 at 8:30 p.m., Williams Hall

Max Ignas, *trumpet* (DMA)

Student of Steve Emery

Friday, November 22, 2024 at 8:30 p.m., Brown Hall

Yi-Chen Chang, *composition* (DMA '24)

Student of John Mallia

Saturday, November 23, 2024 at 8:00 p.m., Eben Jordan

Dongyang Li, *soprano* (MM '24)

Student of MaryAnn McCormick

Saturday, November 23, 2024 at 8:00 p.m., Burnes Hall

Blake Hetherington, *soprano* (BM '24)

Student of Jane Eaglen

Sunday, November 24, 2024 at 4:00 p.m., Williams Hall

Phoebe Kuan, *clarinet* (MM)

Student of Andrew Sandwick

Sunday, November 24, 2024 at 4:00 p.m., Burnes Hall

Gustavo Barreda, *percussion* (MM)

Student of Will Hudgins and Daniel Bauch

Sunday, November 24, 2024 at 8:00 p.m., Burnes Hall

Grace Clarke, *French horn* (MM)

Student of Jason Snider

Sunday, November 24, 2024 at 8:00 p.m., Pierce Hall

Eli Geruschat, *percussion* (MM '24)

Student of Daniel Bauch and Will Hudgins

Monday, November 25, 2024 at 8:00 p.m., Burnes Hall

Food and drink are not allowed in the concert hall,
and photography and audio or video recording are prohibited.
Assistive listening devices are available for all Jordan Hall concerts;
contact the head usher or house manager on duty or inquire at the Coat Room.
Latecomers will be seated at the discretion of management.

Stay connected 

N|E|C
New England
Conservatory

necmusic.edu/tonight